

شور

شوی معنوی مولانا جلال الدین محمد رومی

جلد دوم

(دتر سوم و چهارم)

برکردان از نظم به شرح و تفسیر از:

ابوالحسن سلطانیہ

سرشناسه	: سلطانیه، ابوالحسن، ۱۳۲۶ -
عنوان قراردادی	: مثنوی، شرح
عنوان و نام پدیدآور	: مثنوی مثنوی معنوی مولانا جلال الدین محمد رومی بر اساس نسخه تصحیح شده رینولد نیکلسون برگردان از نظم متین حضرت مولانا به نثر روان با شرح و تفسیر / مولف ابوالحسن سلطانیه.
مشخصات نشر	: تهران: ارمغان تاریخ، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	: ج۳؛ ۲۲×۲۹ س.م.
شابک	: دوره: 1-07-978-600-8079-04-0؛ ج. ۱؛ 0-04-978-600-8079-05-7؛ ج. ۲؛ 7-05-978-600-8079-06-4؛ ج. ۳؛ 4-06-978-600-8079-06-4
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
مندرجات	: ج. ۱. دفتر اول و دوم - ج. ۲. دفتر سوم و چهارم - ج. ۳. دفتر پنجم و ششم.
موضوع	: مولوی، جلال الدین محمد بن محمد، ۶۰۴ - ۷۲۲ ق. مثنوی - نقد و تفسیر
موضوع	: نثر فارسی - قرن ۱۴ - تاریخ و نقد
شناسه افزوده	: نیکلسون، رنلد الین، ۱۸۶۸ - ۱۹۴۵ م، مصحح
شناسه افزوده	: Nicholson, Reynold Alleyne
شناسه افزوده	: مولوی، جلال الدین محمد بن محمد، ۶۰۴ - ۷۲۲ ق. مثنوی. شرح
رده بندی کنگره	: PIR ۵۳۰۱/س۸۷۷ ۱۳۹۴
رده بندی دیویی	: ۱۸۰۶/۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۱۸۰۶/۱



مثنوی معنوی مولانا جلال الدین محمد رومی

برگردان	: ابوالحسن سلطانیه
ناشر	: ارمغان تاریخ
جلد	: دوم
دفتر سوم	: ۳۵۲ صفحه
دفتر چهارم	: ۲۳۸ صفحه
قطع	: رحلی
چاپ اول	: تهران، ۱۳۹۴
شمارگان	: ۵۰۰
شابک	: 7-05-978-600-8079-05-7
شابک دوره	: 1-07-978-600-8079-07-1
ناظر چاپ	: حسین نصیرباغبان
قیمت دوره	: ۱۵۰۰۰ تومان
تمامی حقوق برای مولف محفوظ است	

نشانی ناشر: تهران خیابان آزادی خیابان شهیدان برج پنجم واحد سه، کد پستی: ۱۳۴۱۹۱۵۵۱۴، همراه: ۰۹۳۶۶۰۶۹۱۲۳ - ۰۹۳۸۴۳۹۱۲۳۹

پست الکترونیک: armaghan.tarikh@gmail.com

بسمه تعالی

پیشگفتار

منثور معنوی مولانا جلال الدین محمد رومی

خواننده گرامی: کتابی که اکنون مطالعه می‌کنید «منثور مثنوی معنوی» نام دارد. این کتاب برگردان شش دفتر مثنوی معنوی حضرت مولانا جلال الدین محمد رومی؛ از نظم متین به نثر روان است. شش دفتر معنوی مشتمل بر ۲۵۷۳۲ بیت است که پنج به پنج بیت مورد شرح تفسیر قرار گرفته است. نسخه شش دفتر بر اساس تصحیح «رینولد نیکلسن» است. اگر اغراق نباشد، تمامی شش دفتر ترجمان اسات آغازین دفتر اول است. «بشنو از نی چون حکایت می‌کند - از جدایی‌های شکایت می‌کند» به عبارتی بهتر این سدوی تفسیر عارفانه «قرآن کریم» است. حداقل دو هزار آیه قرآن قابل ردیابی در مثنوی است.

راقم این سطور «حاج ابوالحسن سلطانیه»، متولد قزوین به سال ۱۳۲۶ شمسی است. تحصیلات مقدماتی در این شهر پرآوازه، زادگاه عرفا، شعرا و ادباء به پایان رسانیدم. به سال ۱۳۴۶ وارد دانشگاه تهران شدم و به سال ۱۳۵۰ در رشته حقوق قضایی فارغ التحصیل شدم. از سال ۱۳۵۴ پروانه وکالت گرفتم و در حین وکالت موفق به اخذ درجه کارشناسی ارشد در رشته حقوق بین الملل از دانشگاه شهید بهشتی شدم. دو سه سال در رشته دکترای حقوق بین الملل مشغول به ادامه تحصیل بودم، ولی به ذائقه‌ام شیرین نیامد و آن را نیمه کاره رها کردم و وارد کتب خانه عشق شدم. کم کم از حقوق و وکالت فاصله گرفتم. در گوشه عزلت نوشتم و نوشتم. برگردان مثنوی معنوی سالهای متعددی ادامه داشت و همچنان ادامه دارد. مولانا چه می‌گوید؟ ناله‌های نی چه رمز و رازی در خود دارد؟ مثنوی حضرت مولانا، رده‌ها مقاله و کتاب مورد شرح و تفسیر قرار گرفته است. سالکان این راه نوشته‌اند و خواهند نوشت. راقم این سطور تلاش کرده است مولوی را از ابیات مثنوی به سالکان طریق بشناسانم و از برداشت شخصی خودم پرهیز کنم.

از خوانندگان گرامی تقاضا دارم خطاها و اشتباهات را بر من ببخشایند. از همگان می‌خواهیم مرا در تصحیح کتاب، اعم از جنبه لغوی، تفسیری و سایر موارد یاری نمایند. برگردان مثنوی حضرتش جرات و جسارت می‌طلبد و البته تاوان آن را هم خود حضرتش می‌پردازند و ذمه مرا بری خواهند کرد. بعون الله و تعالی، شهریور ۱۳۹۴، ابوالحسن سلطانیه.

فهرست کوتاه دفتر سوم

عنوان	صفحه
پیشگفتار	الف
قصه خورندگان پیل بچه	۵
فریفتن روستایی شهری را	۱۵
قصه اهل سبا و طاغی کردن نعمت ایشان را	۱۸
قصه اهل ضروان	۲۹
چرب کردن مرد لایب و سلبت خود را	۴۵
دعوی طاووسی کردن آن شغال	۴۸
قصه هاروت و ماروت	۵۱
خواب دیدن فرعون آمدن موسی علیه السلام را	۵۴
حکایت مارگیر که ازدهای افسر را مده بداشت	۶۲
اختلاف کردن در چگونگی و شکل پیل	۸۵
حکایت آن شخصی که در عهد داوود (ع) شهادت می کرد	۹۸
حکایت رنجور شدن آدمی به وهم تعظیم خلق	۱۰۲
بیمار شدن فرعون هم به وهم از تعظیم خلقان	۱۰۵
حکایت آن درویش که در کوه خلوت کرده بود	۱۰۹
جزع نکردن شیخی بر مرگ فرزندان خود	۱۲۰
سؤال کردن بهلول آن درویش را	۱۲۷
قصه دقوقی و کراماتش	۱۲۹
حکم کردن داوود علیه السلام بر کشنده گاو	۱۷۴
قصه اهل سبا و حماقت ایشان	۱۹۳
حکایت خرگوشان که خرگوش را به رسالت پیش پیل فرستادند	۲۰۲
معنی حزم و مثال مرد حازم	۲۱۴
حکمت آفریدن دوزخ آن جهان و زندان این جهان	۲۳۴
قصه فریاد رسیدن رسول علیه السلام کاروان عرب را	۲۳۵

۲۲۴	.....	استدعای آن مرد از موسی زبان بهائیم یا طیور
۲۵۷	.....	در آمدن حمزه رضی الله عنه در جنگ بی‌زره
۲۷۶	.....	وفات یافتن بلال رضی الله عنه
۲۷۹	.....	قصه وکیل صدر جهان
۲۹۸	.....	صفت آن مسجد که عاشق کش بود
۳۰۴	.....	عشق جالینوس براین حیوه دنیا بود
۳۱۹	.....	تمثیل گریختن مؤمن و بی‌صبری او در بلا
۳۳۸	.....	عذر گفتن کدبانو با نخود
۳۴۷	.....	ملاقات آن عاشق با صدر جهان
	.....	دادخواستی پشه از باد به حضرت سلیمان (ع)
	.....	حکایت عاشق و راز هجرانی